



**2013/0433(COD)**

28.4.2015

# **TARKISTUKSET 37 - 172**

**Mietintöluonnos**  
**Giulia Moi, Renate Sommer**  
(PE551.999v01-00)

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi  
maaloustuotanto-tarkoituksissa pidettävien ja lisättävien nauta-, sika-,  
lammas-, vuohi- ja hevoseläinten kloonauksesta

Ehdotus direktiiviksi  
(COM(2013)0892 – C7-0002/2014 – 2013/0433(COD))

(Valiokuntien yhteiskokousmenettely – työjärjestyksen 55 artikla)

AM\_Com\_LegReport

### Tarkistus 37

Janusz Wojciechowski, Beata Gosiewska, Boleslaw G. Piecha

### Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi Johdanto-osan 3 a viite (uusi)

*Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon 7 päivänä heinäkuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselman neuvoston ensimmäisen käsittelyn kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi uuselintarvikkeista, asetuksen (EY) N:o 1331/2008 muuttamisesta sekä asetuksen (EY) N:o 258/97 ja komission asetuksen (EY) N:o 1852/2001 kumoamisesta,*

Or. pl

### Tarkistus 38

Stefan Eck, Anja Hazekamp

### Ehdotus direktiiviksi Otsikko

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Ehdotus – Euroopan parlamentin ja neuvoston *direktiivi maataloustuotanto-tarkoituksissa* pidettävien ja lisättävien *nauta-, sika-, lammas-, vuohi- ja hevoseläinten kloonaamisesta*

Ehdotus – Euroopan parlamentin ja neuvoston *asetus maataloustuotantotarkoituksissa tai urheilu- tai kulttuuritapahtumia varten* pidettävien ja lisättävien *eläinten kloonaamisen kieltämisestä*

*(Tarkistuksen ensimmäisen osan vastaava muutos, eli direktiivin muuttaminen asetukseksi, tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)*

Or. en

**Tarkistus 39**  
**Ulrike Müller**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Otsikko**

*Komission teksti*

Ehdotus – Euroopan parlamentin ja neuvoston ***direktiivi*** maataloustuotanto-tarkoituksissa pidettävien ja lisättävien nauta-, sika-, lammas-, vuohi- ja hevoseläinten kloonauksesta

*Tarkistus*

Ehdotus – Euroopan parlamentin ja neuvoston ***asetus*** maataloustuotanto-tarkoituksissa pidettävien ja lisättävien nauta-, sika-, lammas-, vuohi- ja hevoseläinten kloonauksesta

*(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)*

Or. en

**Tarkistus 40**  
**José Bové, Bart Staes**  
Verts/ALE-ryhmän puolesta

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan -1 kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(-1) Pantaessa täytäntöön unionin politiikkaa ja ottaen huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen olisi varmistettava ihmisten terveyden ja kuluttajien korkeatasoinen suojelu sekä eläinten hyvinvoinnin ja ympäristönsuojelun korkea taso. Ennalta varautumisen periaatetta sellaisena kuin se on vahvistettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 178/2002<sup>1 a</sup> olisi aina sovellettava.***

---

<sup>1 a</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 178/2002, annettu 28 päivänä tammikuuta 2002, elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen

## Tarkistus 41

José Bové, Bart Staes

Verts/ALE-ryhmän puolesta

### Ehdotus direktiiviksi

#### Johdanto-osan 1 kappale

##### *Komission teksti*

(1) *Neuvoston direktiivissä 98/58/EY*<sup>14</sup> vahvistetaan maataloustuotantotarkoituksessa kasvatettavien tai pidettävien eläinten hyvinvointia koskevat yleiset vähimmäisvaatimukset. ***Siinä*** kehoitetaan jäsenvaltioita välttämään kotieläimille aiheutuvaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa. ***Jos kloonaukseen aiheuttaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa, jäsenvaltioiden on toteutettava sen välttämiseksi toimenpiteitä kansallisella tasolla.*** Erilaiset lähestymistavat eläinten kloonaukseen eri maissa voisivat vääristää markkinoita. Sen vuoksi on tarpeen varmistaa, että kaikkiin ***elävien eläinten*** tuotantoon ja jakeluun osallistuviin toimijoihin sovelletaan samoja edellytyksiä koko unionissa.

<sup>14</sup> Neuvoston direktiivi 98/58/EY, annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998,

##### *Tarkistus*

(1) ***Eläinten kloonaukseen on ristiriidassa neuvoston direktiivin 98/58/EY<sup>14</sup> kanssa, sillä direktiivissä vahvistetaan maataloustuotantotarkoituksessa kasvatettavien tai pidettävien eläinten hyvinvointia koskevat yleiset vähimmäisvaatimukset. Direktiivissä 98/58/EY kehoitetaan jäsenvaltioita välttämään kotieläimille aiheutuvaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa ja erityisesti siinä todetaan, että ”sellaisia luonnonmukaisia tai keinotekoisia kasvatusmenetelmiä, jotka aiheuttavat tai voivat aiheuttaa kärsimystä tai vammoja kyseisille eläimille, ei saa käyttää”.*** Erilaiset lähestymistavat eläinten kloonaukseen eri maissa voisivat vääristää markkinoita. Sen vuoksi on tarpeen varmistaa, että kaikkiin ***kloonieläinten, kloonialkioiden, kloonieläinten jälkeläisten, kloonieläinten ja niiden jälkeläisten sukusolujen ja alkioiden ja kloonieläimistä ja niiden jälkeläisistä peräisin olevien elintarvikkeiden*** tuotantoon ja jakeluun osallistuviin toimijoihin sovelletaan samoja edellytyksiä koko unionissa.

<sup>14</sup> Neuvoston direktiivi 98/58/EY, annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998,

tuotantoeläinten suojelusta (EYVL L 221, 8.8.1998, s. 23).

tuotantoeläinten suojelusta (EYVL L 221, 8.8.1998, s. 23).

Or. en

**Tarkistus 42**  
**Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 1 kappale**

*Komission teksti*

(1) Neuvoston direktiivissä 98/58/EY<sup>14</sup> vahvistetaan maataloustuotantotarkoituksessa kasvatettavien tai pidettävien eläinten hyvinvointia koskevat yleiset vähimmäisvaatimukset. Siinä kehoitetaan jäsenvaltioita välttämään kotieläimille aiheutuvaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa. Jos kloonauksen aiheuttaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa, jäsenvaltioiden on toteutettava sen välttämiseksi toimenpiteitä kansallisella tasolla. Erilaiset lähestymistavat eläinten kloonaukseen eri maissa voisivat vääristää markkinoita. Sen vuoksi on tarpeen varmistaa, että kaikkiin elävien eläinten tuotantoon ja jakeluun osallistuviin toimijoihin sovelletaan samoja edellytyksiä koko unionissa.

---

<sup>14</sup> Neuvoston direktiivi 98/58/EY, annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998, tuotantoeläinten suojelusta (EYVL L 221, 8.8.1998, s. 23).

*Tarkistus*

(1) Neuvoston direktiivissä 98/58/EY<sup>14</sup> vahvistetaan maataloustuotantotarkoituksessa kasvatettavien tai pidettävien eläinten hyvinvointia koskevat yleiset vähimmäisvaatimukset. Siinä kehoitetaan jäsenvaltioita välttämään kotieläimille aiheutuvaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa. Jos kloonauksen aiheuttaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa, jäsenvaltioiden on toteutettava sen välttämiseksi toimenpiteitä kansallisella tasolla. ***Lisäksi suurin osa Euroopan kuluttajista vastustaa kloonatuista eläimistä peräisin olevien elintarvikkeiden kuluttamista.*** Erilaiset lähestymistavat eläinten kloonaukseen eri maissa voisivat vääristää markkinoita. Sen vuoksi on tarpeen varmistaa, että kaikkiin elävien eläinten tuotantoon ja jakeluun osallistuviin toimijoihin sovelletaan samoja edellytyksiä koko unionissa.

---

<sup>14</sup> Neuvoston direktiivi 98/58/EY, annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998, tuotantoeläinten suojelusta (EYVL L 221, 8.8.1998, s. 23).

Or. nl

**Tarkistus 43**  
**Marc Tarabella**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 1 kappale**

*Komission teksti*

(1) Neuvoston direktiivissä 98/58/EY<sup>14</sup> vahvistetaan maataloustuotantotarkoituksessa kasvatettavien tai pidettävien eläinten hyvinvointia koskevat yleiset vähimmäisvaatimukset. Siinä kehoitetaan jäsenvaltioita välttämään kotieläimille aiheutuvaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa. Jos kloonaukseen aiheuttaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa, jäsenvaltioiden on toteutettava sen välttämiseksi toimenpiteitä kansallisella tasolla. Erilaiset lähestymistavat eläinten kloonaukseen eri maissa voisivat vääristää markkinoita. Sen vuoksi on tarpeen varmistaa, että kaikkiin elävien eläinten tuotantoon ja jakeluun osallistuviin toimijoihin sovelletaan samoja edellytyksiä koko unionissa.

---

<sup>14</sup> Neuvoston direktiivi 98/58/EY, annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998, tuotantoeläinten suojelusta (EYVL L 221, 8.8.1998, s. 23).

*Tarkistus*

(1) Neuvoston direktiivissä 98/58/EY<sup>14</sup> vahvistetaan maataloustuotantotarkoituksessa kasvatettavien tai pidettävien eläinten hyvinvointia koskevat yleiset vähimmäisvaatimukset. Siinä kehoitetaan jäsenvaltioita välttämään kotieläimille aiheutuvaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa. Jos kloonaukseen aiheuttaa tarpeetonta kipua, kärsimystä tai vahinkoa, jäsenvaltioiden on toteutettava sen välttämiseksi toimenpiteitä kansallisella tasolla. Erilaiset lähestymistavat eläinten kloonaukseen ***tai kloonauksesta peräisin olevien tuotteiden käyttöön*** eri maissa voisivat vääristää markkinoita. Sen vuoksi on tarpeen varmistaa, että kaikkiin elävien eläinten tuotantoon ja jakeluun osallistuviin toimijoihin sovelletaan samoja edellytyksiä koko unionissa.

---

<sup>14</sup> Neuvoston direktiivi 98/58/EY, annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998, tuotantoeläinten suojelusta (EYVL L 221, 8.8.1998, s. 23).

Or. fr

**Tarkistus 44**  
**José Bové, Bart Staes**  
Verts/ALE-ryhmän puolesta

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 2 kappale**

*Komission teksti*

(2) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen

*Tarkistus*

(2) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen

(EFSA) on vahvistanut, että sijaismot kärsivät varsinkin istukan toimintahäiriöistä, mikä on osaltaan lisännyt keskenmenoja.<sup>15</sup> Muun muassa siitä johtuu tekniikan huono tehokkuus (6–15 prosenttia naudoilla ja 6 prosenttia sioilla) ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **kloonin** tuottamiseksi. Lisäksi kloonien poikkeavuudet ja epätavallisen isokokoiset jälkeläiset johtavat vaikeisiin synnytyksiin ja neonataalikuolemiin.

---

<sup>15</sup> Scientific Opinion of the Scientific Committee Food Safety, Animal Health and Welfare and Environmental Impact of Animals derived from Cloning by Somatic Cell Nucleus Transfer (SCNT) and their Offspring and Products Obtained from those Animals

<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtr=01>.

(EFSA) *on todennut eläinten kloonauksesta vuonna 2008 antamassaan lausunnossa<sup>14 a</sup>, että ”merkittäväällä osalla kloonveja terveys ja hyvinvointi ovat kärsineet ja että niillä on usein vakavia ja kuolemaan johtavia vaurioita”*. Erityisesti EFSA on vahvistanut, että sijaismot kärsivät varsinkin istukan toimintahäiriöistä, mikä on osaltaan lisännyt keskenmenoja.<sup>15</sup> Muun muassa siitä johtuu tekniikan huono tehokkuus (6–15 prosenttia naudoilla ja 6 prosenttia sioilla) ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **kloonin** tuottamiseksi. Lisäksi kloonien poikkeavuudet ja epätavallisen isokokoiset jälkeläiset johtavat vaikeisiin synnytyksiin ja neonataalikuolemiin.

*Kloonaustekniikalle on ominaista suuri kuolleisuus kaikissa kehitysvaiheissa<sup>21 a</sup>.*

---

<sup>14 a</sup>

<http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/767.pdf>.

<sup>15</sup> Scientific Opinion of the Scientific Committee Food Safety, Animal Health and Welfare and Environmental Impact of Animals derived from Cloning by Somatic Cell Nucleus Transfer (SCNT) and their Offspring and Products Obtained from those Animals

<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtr=01>.

<sup>15 a</sup>

<http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/2794.pdf>.

Or. en

**Tarkistus 45**  
**Valentinas Mazuronis**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 2 kappale**



(2) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA) on vahvistanut, että sijaisemot kärsivät varsinkin istukan toimintahäiriöistä, mikä on osaltaan lisännyt keskenmenoja.<sup>15</sup> Muun muassa siitä johtuu tekniikan huono tehokkuus (6–15 prosenttia naudoilla ja 6 prosenttia sioilla) ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **kloonin** tuottamiseksi. Lisäksi kloonien poikkeavuudet ja epätavallisen isokokoiset jälkeläiset johtavat vaikeisiin synnytyksiin ja neonataalikuolemiin.

---

<sup>15</sup> Scientific Opinion of the Scientific Committee Food Safety, Animal Health and Welfare and Environmental Impact of Animals derived from Cloning by Somatic Cell Nucleus Transfer (SCNT) and their Offspring and Products Obtained from those Animals  
<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01>.

(2) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA) on vahvistanut, että sijaisemot kärsivät varsinkin istukan toimintahäiriöistä, mikä on osaltaan lisännyt keskenmenoja.<sup>15</sup> Muun muassa siitä johtuu tekniikan huono tehokkuus (6–15 prosenttia naudoilla ja 6 prosenttia sioilla) ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **kloonin** tuottamiseksi. Lisäksi kloonien poikkeavuudet ja epätavallisen isokokoiset jälkeläiset johtavat vaikeisiin synnytyksiin ja neonataalikuolemiin. **Tämän vuoksi kloonaustekniikkaan liittyy suuri kuolleisuus. Kloonaus heikentää myös biologista monimuotoisuutta ja geneettistä perintöä, sillä se aiheuttaa resistenssiongelmia, jotka aiheutuvat Eurooppaan leviävistä uusista riskeistä ja uusista zoonosian aiheuttajista.**

---

<sup>15</sup> Scientific Opinion of the Scientific Committee Food Safety, Animal Health and Welfare and Environmental Impact of Animals derived from Cloning by Somatic Cell Nucleus Transfer (SCNT) and their Offspring and Products Obtained from those Animals  
<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01>.

Or. It

#### **Tarkistus 46**

**Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 2 kappale**

*Komission teksti*

(2) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA) on vahvistanut, että sijaisemot kärsivät varsinkin istukan toimintahäiriöistä, mikä on osaltaan lisännyt keskenmenoja.<sup>15</sup> Muun muassa siitä johtuu tekniikan huono tehokkuus (6–15 prosenttia naudoilla ja 6 prosenttia sioilla) ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **kloonin** tuottamiseksi ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **kloonin** tuottamiseksi. Lisäksi kloonien poikkeavuudet ja epätavallisen isokokoiset jälkeläiset johtavat vaikeisiin synnytyksiin ja neonataalikuolemiin.

---

<sup>15</sup> Scientific Opinion of the Scientific Committee Food Safety, Animal Health and Welfare and Environmental Impact of Animals derived from Cloning by Somatic Cell Nucleus Transfer (SCNT) and their Offspring and Products Obtained from those Animals

<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01>.

*Tarkistus*

(2) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA) on vahvistanut, että sijaisemot kärsivät varsinkin istukan toimintahäiriöistä, mikä on osaltaan lisännyt keskenmenoja.<sup>15</sup> Muun muassa siitä johtuu tekniikan huono tehokkuus (6–15 prosenttia naudoilla ja 6 prosenttia sioilla) ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **kloonin** tuottamiseksi ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **kloonin** tuottamiseksi. Lisäksi kloonien poikkeavuudet ja epätavallisen isokokoiset jälkeläiset johtavat vaikeisiin synnytyksiin ja neonataalikuolemiin. ***Sijaisemot joutuvat kärsimään myös raskaista hormonihoidoista, jotka vaarantavat niiden hyvinvoinnin ja ovat eläinten ja ihmisten terveyden sekä ympäristön kannalta vaarallisia, kun hormonit poistuvat kehosta luonnollisia reittejä pitkin.***

---

<sup>15</sup> Scientific Opinion of the Scientific Committee Food Safety, Animal Health and Welfare and Environmental Impact of Animals derived from Cloning by Somatic Cell Nucleus Transfer (SCNT) and their Offspring and Products Obtained from those Animals

<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01>.

Or. fr

**Tarkistus 47**  
**Nicola Caputo**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 2 kappale**

*Komission teksti*

(2) Euroopan

*Tarkistus*

(2) Euroopan

elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA) on vahvistanut, että sijaisemot kärsivät varsinkin istukan toimintahäiriöistä, mikä on osaltaan lisännyt keskenmenoja.<sup>15</sup> Muun muassa siitä johtuu tekniikan huono tehokkuus (6–15 prosenttia naudoilla ja 6 prosenttia sioilla) ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **klooniiin** tuottamiseksi. Lisäksi kloonien poikkeavuudet ja epätavallisen isokokoiset jälkeläiset johtavat vaikeisiin synnytyksiin ja neonataalikuolemiin.

---

<sup>15</sup> Scientific Opinion of the Scientific Committee Food Safety, Animal Health and Welfare and Environmental Impact of Animals derived from Cloning by Somatic Cell Nucleus Transfer (SCNT) and their Offspring and Products Obtained from those Animals  
<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01>.

elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA) on vahvistanut, että sijaisemot kärsivät varsinkin istukan toimintahäiriöistä, mikä on osaltaan lisännyt keskenmenoja.<sup>15</sup> Muun muassa siitä johtuu tekniikan huono tehokkuus (6–15 prosenttia naudoilla ja 6 prosenttia sioilla) ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **kloonin** tuottamiseksi. Lisäksi kloonien poikkeavuudet ja epätavallisen isokokoiset jälkeläiset johtavat vaikeisiin synnytyksiin ja neonataalikuolemiin **ja voivat vaikuttaa haitallisesti sijaisemojen terveyteen**.

---

<sup>15</sup> Scientific Opinion of the Scientific Committee Food Safety, Animal Health and Welfare and Environmental Impact of Animals derived from Cloning by Somatic Cell Nucleus Transfer (SCNT) and their Offspring and Products Obtained from those Animals  
<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01>.

Or. it

## **Tarkistus 48** **Momchil Nekov**

### **Ehdotus direktiiviksi** **Johdanto-osan 2 kappale**

*Komission teksti*

(2) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA) on vahvistanut, että sijaisemot kärsivät varsinkin istukan toimintahäiriöistä, mikä on osaltaan lisännyt keskenmenoja.<sup>15</sup> Muun muassa **siitä** johtuu tekniikan huono tehokkuus (6–15 prosenttia naudoilla ja 6 prosenttia sioilla) ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin yhden **klooniiin**

*Tarkistus*

(2) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA) on vahvistanut, että sijaisemot kärsivät varsinkin istukan toimintahäiriöistä, mikä on osaltaan lisännyt keskenmenoja.<sup>15</sup> **Se lisää** muun muassa **tekijöitä, joista** johtuu tekniikan huono tehokkuus (6–15 prosenttia naudoilla ja 6 prosenttia sioilla) ja tarve istuttaa kloonialkioita useisiin emoihin

tuottamiseksi. Lisäksi kloonien poikkeavuudet ja epätavallisen isokokoiset jälkeläiset johtavat vaikeisiin synnytyksiin ja neonataalikuolemiin.

---

<sup>15</sup> Scientific Opinion of the Scientific Committee Food Safety, Animal Health and Welfare and Environmental Impact of Animals derived from Cloning by Somatic Cell Nucleus Transfer (SCNT) and their Offspring and Products Obtained from those Animals  
<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm#wtr1=01>.

yhden **kloonin** tuottamiseksi. Lisäksi kloonien poikkeavuudet ja epätavallisen isokokoiset jälkeläiset johtavat vaikeisiin synnytyksiin ja neonataalikuolemiin.

---

<sup>15</sup> Scientific Opinion of the Scientific Committee Food Safety, Animal Health and Welfare and Environmental Impact of Animals derived from Cloning by Somatic Cell Nucleus Transfer (SCNT) and their Offspring and Products Obtained from those Animals  
<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm#wtr1=01>.

Or. bg

#### **Tarkistus 49**

**José Bové, Bart Staes**

Verts/ALE-ryhmän puolesta

#### **Ehdotus direktiiviksi**

#### **Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(2 a) Elintarviketurvallisuuden osalta EFSA korostaa, että on tärkeää tunnustaa tietokannan rajallisuus, ja toteaa, että riskinarvioinnin epävarmuustekijät johtuvat käytettävissä olevien tutkimusten rajallisesta määrästä, tutkittujen näytteiden yleisesti pienestä koosta ja yhtenäisen lähestymistavan puutteesta, mikä estää tämän lausunnon kannalta olennaisten kysymysten tyydyttävämmän käsittelyn. Esimerkkinä EFSA toteaa, että kloonien immunologista kompetenssia koskevat tiedot ovat rajalliset, ja se suosittelee, että jos kloonien vähentyneestä immunokompetenssista saadaan näyttöä, on tutkittava, lisäksi klooneista tai niiden jälkeläisistä johdetun lihan ja maidon kulutus ihmisten altistumista tarttuville taudinaiheuttajille ja missä määrin se lisää sitä<sup>1 a</sup>.*

---

1 a

<http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/767.pdf>.

Or. en

## **Tarkistus 50**

**José Bové, Bart Staes**

Verts/ALE-ryhmän puolesta

### **Ehdotus direktiiviksi**

### **Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(2 b) Mahdollisten ympäristövaikutusten osalta EFSA toteaa, että käytettävissä on rajallinen määrä tietoa<sup>1 a</sup>, ja mahdollisten geneettiseen monimuotoisuuteen kohdistuvien vaikutusten osalta EFSA kiinnittää huomiota seikkaan, että jalostusohjelmissä käytettävien eläinten rajallisen määrän liikakäytöstä voi aiheutua epäsuoria vaikutuksia ja että eläinpopulaation genotyypin entistä suurempi yhdenmukaisuus voi lisätä kyseisen populaation altistumista infektioille ja muille riskeille<sup>1 b</sup>.*

---

1 a

<http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/2794.pdf>.

1 b

<http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/767.pdf>.

Or. en

## **Tarkistus 51**

**Nicola Caputo**

### **Ehdotus direktiiviksi**

### **Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(2 b) Monet kloonatut eläimet kuolevat varhaisessa vaiheessa sydän- ja verisuonitauteihin, immuunikatoon, maksan vajaatoimintaan, hengitystievaivoihin sekä munuaisten ja tuki- ja liikuntaelinten poikkeavuuksiin.**

Or. it

**Tarkistus 52  
Marc Tarabella**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(2 b) Luonnontieteiden ja uusien teknologioiden etiikkaa käsittelevä eurooppalainen työryhmä totesi vuonna 2008 antamassaan kloonausta käsittelevässä erityisraportissa, ettei se näe vakuuttavia perusteita, joilla voitaisiin puolustaa kloonieläimistä ja niiden jälkeläisistä peräisin olevien elintarvikkeiden tuotantoa.**

Or. fr

**Tarkistus 53  
Damiano Zoffoli**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(2 b) Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan SEUT-sopimuksen 43 artikla on asianmukainen oikeudellinen perusta kaikille sääntelyille, jotka koskevat SEUT-sopimuksen liitteessä I lueteltujen maataloustuotteiden tuotantoa ja kaupan pitämistä ja joilla**

*edistetään yhden tai useamman SEUT-sopimuksen 39 artiklassa mainitun yhteisen maatalouspolitiikan tavoitteen toteutumista. SEUT-sopimuksen 43 artiklaa voidaan käyttää myös sellaisen lainsäädännön hyväksymiseen, jolla pyritään muihinkin kuin yhteisen maatalouspolitiikan tavoitteisiin, koska tavallisesti sovellettavaan 114 artiklaan ei tarvitse erityisten säännösten puuttuessa turvautua, jos on tarpeen toteuttaa sisämarkkinoiden toteuttamista ja toimintaa koskevia toimenpiteitä jäsenvaltioiden hallinnollisten määräysten lähentämiseksi.*

Or. it

**Tarkistus 54**

**Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(2 b) Kuluttajatutkimus on osoittanut, että kloonausta elintarviketuotannossa vastustetaan selvästi ja johdonmukaisesti kaikkialla unionissa.*

Or. en

**Tarkistus 55**

**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(2 b) Euroopan parlamentti kehotti eläinten kloonauksesta elintarviketuotantoa varten 3 päivänä*

*syyskuuta 2008 antamassaan päätöslauselmassa<sup>1 a</sup> komissiota laatimaan ehdotuksia, joilla kielletään elintarviketuotantoa varten i) eläinten kloonaus, ii) kloonattujen eläinten ja niiden jälkeläisten kasvattaminen, iii) kloonatuista eläimistä ja niiden jälkeläisistä saatavan lihan tai maitotuotteiden markkinoille saattaminen ja iv) kloonattujen eläinten ja niiden jälkeläisten, kloonatuista eläimistä ja niiden jälkeläisistä saatavan siemennesteen ja alkioiden sekä kloonatuista eläimistä ja niiden jälkeläisistä saatavan lihan ja maitotuotteiden tuonti.*

---

<sup>1 a</sup> EUVL C 295 E, 4.12.2009, s. 42.

Or. en

**Tarkistus 56**  
**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 2 c kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(2 c) Eläinten kloonaus on ristiriidassa neuvoston direktiivin 98/58/EY liitteen 20 kohdan kanssa, sillä kohdassa todetaan, että sellaisia luonnonmukaisia tai keinotekoisia kasvatusmenetelmiä, jotka aiheuttavat tai voivat aiheuttaa kärsimystä tai vammoja kyseisille eläimille, ei saa käyttää. Tämän vuoksi unionin markkinoille ei saa saattaa kloonatuista eläimistä tai niiden jälkeläisistä peräisin olevia elintarvikkeita.*

Or. en



**Tarkistus 57**  
**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 2 d kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(2 d) Eläimiä kloonataan elintarviketuotannossa jo kolmansissa maissa, kuten Argentiinassa, Australiassa, Brasiliassa, Kanadassa ja Yhdysvalloissa. Kyseiset maat ovat ilmoittaneet kuulemisprosessin aikana, että niiden alueella harjoitetaan kloonausta. Tämän vuoksi on asianmukaista säännellä kattavasti ja riittävästi eläinten elintarviketuotannossa harjoitettavaa kloonausta koskevaa kieltoa unionin tasolla, jotta voidaan estää kloonieläimistä tai niiden jälkeläisistä peräisin olevien tuotteiden saattaminen unionin markkinoille ja pääseminen elintarvikeketjuun.*

Or. en

**Tarkistus 58**  
**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 3 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset **ja perussopimuksen** 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää **väliaikaisesti** kloonauksen käyttö **tietyihin lajeihin** kuuluvien tuotantoeläinten tuotannossa.

(3) Kun otetaan huomioon unionin **yhteisen** maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset, **SEUT-sopimuksen** 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus **ja seikka, että valtaosa unionin kansalaisista ei hyväksy kloonausta maataloustuotantotarkoituksissa eläinten hyvinvointiin ja yleisiin eettisiin huolenaiheisiin liittyvistä syistä**, on

järkevää kieltää ***kokonaan*** kloonauksen käyttö tuotantoeläinten tuotannossa ***tai urheilu- ja kulttuuritapahtumia varten.***

Or. en

## Tarkistus 59

Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 3 kappale

#### *Komission teksti*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset ***ja*** perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on ***järkevää*** kieltää ***väliaikaisesti kloonauksen käyttö tiettyihin lajeihin kuuluvien*** tuotantoeläinten tuotannossa.

#### *Tarkistus*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset, perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus ***ja kansalaisten huolenaiheet***, on ***asianmukaista*** kieltää ***kloonaus*** tuotantoeläinten tuotannossa ***unionissa ja tällaisesta kloonauksesta kolmansissa maissa peräisin olevien tuotteiden myynti unionissa.***

Or. en

## Tarkistus 60

Bas Belder

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 3 kappale

#### *Komission teksti*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on ***järkevää*** kieltää ***väliaikaisesti*** kloonauksen käyttö ***tiettyihin lajeihin kuuluvien*** tuotantoeläinten tuotannossa.

#### *Tarkistus*

(3) Kun otetaan huomioon ***eettiset näkökohdat ja*** unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on ***välttämätöntä*** kieltää kloonauksen käyttö tuotantoeläinten tuotannossa. ***Unionin olisi pyrittävä edellä mainituista syistä saamaan kansainvälisissä yhteyksissä***

***tarvittava tuki kloonauksen maailmanlaajuiselle kiellolle, jotta varmistetaan tasapuoliset toimintaedellytykset.***

Or. nl

**Tarkistus 61**  
**Zoltán Balczó**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 3 kappale**

*Komission teksti*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien **tieteellisten** arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää **väliaikaisesti** kloonauksen käyttö **tietyihin lajeihin kuuluvien** tuotantoeläinten tuotannossa.

*Tarkistus*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää kloonauksen käyttö tuotantoeläinten tuotannossa.

Or. hu

**Tarkistus 62**  
**Nicola Caputo**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 3 kappale**

*Komission teksti*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää **väliaikaisesti** kloonauksen käyttö tiettyihin lajeihin kuuluvien tuotantoeläinten tuotannossa.

*Tarkistus*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset, perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus **ja eläinten kloonaukseen liittyvät eettiset kysymykset**, on järkevää kieltää kloonauksen käyttö tiettyihin lajeihin kuuluvien tuotantoeläinten tuotannossa.

**Tarkistus 63**  
**Ulrike Müller**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 3 kappale**

*Komission teksti*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n **hiljattain tekemien** tieteellisten arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää väliaikaisesti kloonauksen käyttö **tietyihin lajeihin kuuluvien** tuotantoeläinten tuotannossa.

*Tarkistus*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n **jatkuvasti vahvistamien** tieteellisten arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää väliaikaisesti kloonauksen käyttö tuotantoeläinten tuotannossa.

Or. en

**Tarkistus 64**  
**Pilar Ayuso, Esther Herranz García, Ramón Luis Valcárcel Siso**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 3 kappale**

*Komission teksti*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset ja **perussopimuksen** 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää väliaikaisesti kloonauksen käyttö **tietyihin lajeihin kuuluvien** tuotantoeläinten tuotannossa.

*Tarkistus*

(3) Kun otetaan huomioon unionin **yhteisen** maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien, **saatavilla oleviin tieteellisiin tutkimuksiin perustuvien** tieteellisten arviointien tulokset ja **SEUT-sopimuksen** 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää kloonauksen käyttö tuotantoeläinten tuotannossa.

Or. es

**Tarkistus 65**  
**Tibor Szanyi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 3 kappale**

*Komission teksti*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää väliaikaisesti kloonauksen käyttö tiettyihin lajeihin kuuluvien tuotantoeläinten tuotannossa.

*Tarkistus*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää väliaikaisesti kloonauksen käyttö tiettyihin lajeihin kuuluvien tuotantoeläinten tuotannossa **ja kloonien tuonti.**

Or. en

**Tarkistus 66**  
**Daniel Buda**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 3 kappale**

*Komission teksti*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää väliaikaisesti kloonauksen käyttö tiettyihin lajeihin kuuluvien tuotantoeläinten tuotannossa.

*Tarkistus*

(3) Kun otetaan huomioon unionin maatalouspolitiikan tavoitteet, EFSA:n hiljattain tekemien tieteellisten arviointien tulokset ja perussopimuksen 13 artiklan mukainen eläinten hyvinvointia koskeva vaatimus, on järkevää kieltää väliaikaisesti kloonauksen käyttö tiettyihin lajeihin kuuluvien tuotantoeläinten tuotannossa. ***Koska maanviljelijät ovat vahvistaneet, että kilpailukyvyyn säilyttämiseksi tarvitaan tehokasta geneettistä materiaalia, myös kloonauksen avulla, on tehostettava tutkimuksia ja kokeita kloonauksen pitkän aikavälin vaikutuksista.***

Or. ro

**Tarkistus 67**  
**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(3 a) Eläinten hyvinvointiin liittyvät huolenaiheet eivät välttämättä ole selviä kloonieläinten jälkeläisten osalta, koska ne ovat syntyneet tavanomaisen suvullisen lisäyksen avulla. Tämä merkitsee sitä, että kloonieläimen jälkeläisen kantavanhempä on kloonieläin, mikä synnyttää eläinten hyvinvointiin liittyvää ja eettistä huolta. Tämän vuoksi on syytä kieltää kloonieläinten jälkeläisten ja niistä peräisin olevien tuotteiden saattaminen unionin markkinoille sekä kyseisten tuotteiden pääsy elintarvikeketjuun.*

Or. en

**Tarkistus 68  
Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(3 a) Jotta voidaan määrittää, ovatko eläimet klooneja vai kloonien jälkeläisiä ja onko eläinperäiset elintarvikkeet johdettu kloonieläimistä tai niiden jälkeläisistä, tuontitodistuksista on käytävä ilmi asiaa koskevat tiedot. Komission olisi näin ollen ehdotettava tarvittavia muutoksia eläinjalostusta ja eläinten hyvinvointia koskevaan lainsäädäntöön.*

Or. en

**Tarkistus 69  
Frédérique Ries**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(3 a) Kloonieläimistä ja niiden elävistä jälkeläisistä peräisin olevien sukusolujen, munasolujen ja alkioiden jäljitettävyyttä koskevat toimenpiteet olisi toteutettava, kuten Euroopan parlamentti ehdotti 29 päivänä maaliskuuta 2011 pidetyssä uuselintarvikkeita koskevassa neuvottelukokouksessa ja eläinten kloonausta koskevassa päätöslauselmaesityksessä, jonka Euroopan parlamentin ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta hyväksyi 20 päivänä helmikuuta 2014.*

Or. en

**Tarkistus 70  
Frédérique Ries**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 3 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(3 b) Komissio totesi vuonna 2010 Euroopan parlamentille ja neuvostolle antamassaan kertomuksessa, että sukusolujen ja alkioiden tuonnin jäljitettävyyttä koskevat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että unionissa voidaan perustaa tarvittaessa kloonien jälkeläisiä koskevia tietopankkeja, ovat asianmukaisia. Komission on näin ollen toimittava tämän mukaisesti.*

Or. en

**Tarkistus 71**  
**Marc Tarabella**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 3 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(3 b) Eläinten kloonaus elintarviketuotantotarkoituksissa vaarantaa eurooppalaisen maatalousmallin sisällön, joka perustuu tuotteiden laatuun, elintarviketurvallisuuteen, kuluttajan terveyteen, eläinten hyvinvointia koskevien tiukkojen sääntöjen noudattamiseen ja ympäristöystävällisyyteen.*

Or. fr

**Tarkistus 72**  
**Elisabeth Köstinger, Albert Deß**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 3 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(3 b) Tässä asetuksessa määritetyn kloonauskiellon täytäntöönpanon ohella myös komission kohdennetut menekinedistämis-toimet olisi pantava täytäntöön laadukkaan, eurooppalaisen lihantuotannon ja jalostuseläinten tuottamisen tukemiseksi.*

Or. de

**Tarkistus 73**  
**Ulrike Müller**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 kappale**



*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(4) Tuotantotarkoituksiin kloonattavia eläinlajeja ovat tällä hetkellä todennäköisesti naudat, siat, lampaat, vuohet ja hevoset. Sen vuoksi tämän direktiivin soveltamisala olisi rajattava kyseisten viiden lajin kloonaukseen maataloustuotantotarkoituksissa.**

**Poistetaan.**

Or. en

**Tarkistus 74**  
**Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(4) Tuotantotarkoituksiin kloonattavia eläinlajeja ovat tällä hetkellä todennäköisesti naudat, siat, lampaat, vuohet ja hevoset. Sen vuoksi tämän direktiivin soveltamisala olisi rajattava kyseisten viiden lajin kloonaukseen maataloustuotantotarkoituksissa.**

**Poistetaan.**

Or. nl

**Tarkistus 75**  
**Annie Schreijer-Pierik**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(4) Tuotantotarkoituksiin kloonattavia eläinlajeja ovat tällä hetkellä todennäköisesti naudat, siat, lampaat, vuohet ja hevoset. Sen vuoksi tämän direktiivin soveltamisala olisi rajattava**

**Poistetaan.**

*kyseisten viiden lajin kloonaukseen  
maataloustuotantotarkoituksissa.*

Or. nl

**Tarkistus 76**

**Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Johdanto-osan 4 kappale**

*Komission teksti*

(4) Tuotantotarkoituksiin kloonattavia eläinlajeja ovat tällä hetkellä todennäköisesti naudat, siat, lampaat, vuohet ja hevoset. Sen vuoksi **tämän direktiivin soveltamisala olisi rajattava kyseisten viiden lajin kloonaukseen maataloustuotantotarkoituksissa.**

*Tarkistus*

(4) Tuotantotarkoituksiin kloonattavia eläinlajeja ovat tällä hetkellä todennäköisesti naudat, siat, lampaat, vuohet ja hevoset. **Tekniikkaa sovelletaan näin ollen ennen kaikkea nisäkkäisiin, joiden on tunnustettu olevan erityisen tuntevia eläimiä.** Sen vuoksi **tekstin säännökset olisi ulotettava koskemaan kaikkia nisäkkäitä. Kun otetaan huomioon kloonin kustannukset, on selvää, ettei kloonia itsessään ole tarkoitettu nautittavaksi vaan palvelemaan lisäysaineistona. Kloonielämistä tuotetuista elintarvikkeista yhä suurempi osa tulee näin ollen muodostumaan pikemminkin kloonin siemennesteen avulla saaduista jälkeläisistä kuin itse klooneista.**

Or. fr

**Tarkistus 77**

**Zoltán Balczó**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Johdanto-osan 4 kappale**

*Komission teksti*

(4) Tuotantotarkoituksiin kloonattavia eläinlajeja ovat tällä hetkellä todennäköisesti naudat, siat, lampaat, vuohet ja hevoset. Sen vuoksi tämän

*Tarkistus*

(4) Tuotantotarkoituksiin kloonattavia eläinlajeja ovat tällä hetkellä todennäköisesti naudat, siat, lampaat, vuohet ja hevoset. Sen vuoksi tämän

direktiivin *soveltamisala* olisi **rajattava kyseisten viiden lajin** kloonaukseen maataloustuotantotarkoituksissa.

direktiivin *soveltamisalaa* olisi **laajennettava näiden lajien lisäksi kaikkeen** kloonaukseen maataloustuotantotarkoituksissa.

Or. hu

**Tarkistus 78**  
**Ulrike Müller**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(4 a) Eläinten hyvinvointiin ja yleisiin eettisiin huolenaiheisiin liittyvistä syistä valtaosa unionin kansalaisista ei hyväksy kloonausta elintarviketuotantoa varten. He eivät halua käyttää kloonieläimistä peräisin olevia elintarvikkeita. Kloonaukseen liittyvien eläinten hyvinvointia koskevien kuluttajien huolenaiheiden käsittelemiseksi on tarpeen varmistaa, että kloonieläimistä peräisin olevia elintarvikkeita ei päädy elintarvikeketjuun. Vähemmän rajoittavat toimenpiteet, kuten elintarvikkeiden merkitseminen, eivät täysin poistaisi kansalaisten huolenaiheita, koska tällöin olisi edelleen sallittua pitää kaupan sellaisella tekniikalla tuotettuja elintarvikkeita, joka aiheuttaa eläimille kärsimystä. Eläinten kloonaus on sallittua tietyissä kolmansissa maissa. Sen vuoksi olisi toteutettava toimenpiteitä, joilla estetään kyseisissä kolmansissa maissa tuotettujen kloonieläimistä saatujen elintarvikkeiden tuonti unioniin.***

Or. en

**Tarkistus 79**  
**Beata Gosiewska**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(4 a) Valtaosa unionin kansalaisista ei hyväksy kloonausta maataloustuotantotarkoituksissa muun muassa eläinten hyvinvointiin ja yleisiin eettisiin huolenaiheisiin liittyvistä syistä. Kloonaus maataloustuotantotarkoituksissa voisi johtaa siihen, että kloonieläimiä tai kloonieläinten jälkeläisiä pääsee elintarvikeketjuun. Kuluttajat eivät halua kuluttaa kloonieläimistä tai niiden jälkeläisistä peräisin olevia elintarvikkeita.***

Or. pl

**Tarkistus 80  
Damiano Zoffoli**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(4 a) Valtaosa unionin kansalaisista ei hyväksy kloonausta maataloustuotantotarkoituksissa muun muassa eläinten hyvinvointiin ja yleisiin eettisiin huolenaiheisiin liittyvistä syistä. Kloonaus maataloustuotantotarkoituksissa voisi johtaa siihen, että kloonieläimiä tai kloonieläinten jälkeläisiä pääsee elintarvikeketjuun. Unionin kansalaiset eivät halua kuluttaa kloonieläimistä tai niiden jälkeläisistä peräisin olevia tuotteita.***

Or. it

**Tarkistus 81**  
**José Bové, Bart Staes**  
Verts/ALE-ryhmän puolesta

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(4 a) Valtaosa unionin kansalaisista ei hyväksy kloonausta maataloustuotantotarkoituksissa muun muassa eläinten hyvinvointiin ja yleisiin eettisiin huolenaiheisiin liittyvistä syistä<sup>1 a</sup>. Kloonaus maataloustuotantotarkoituksissa voisi johtaa siihen, että kloonieläimiä tai kloonieläinten jälkeläisiä pääsee elintarvikeketjuun. Kuluttajat eivät halua kuluttaa kloonieläimistä tai niiden jälkeläisistä peräisin olevia elintarvikkeita.*

---

<sup>1 a</sup> Ks. Eurobarometri-tutkimukset vuosilta 2008 ja 2010:  
[http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl\\_238\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_238_en.pdf) and  
[http://ec.europa.eu/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_341\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_341_en.pdf).

Or. en

*Perustelu*

*Tämän tarkistuksen tarkoituksena on tarjota alaviite-esimerkki avustavien esittelijöiden laatimaan tarkistukseen 7.*

**Tarkistus 82**  
**Clara Eugenia Aguilera García**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(4 a) Suurin osa unionin kansalaisista ei hyväksy kloonausta maataloustuotantotarkoituksia varten muun muassa eläinten hyvinvointiin liittyvistä syistä.***

Or. es

**Tarkistus 83**  
**Iratxe García Pérez**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(4 a) Suurin osa unionin kansalaisista ei hyväksy kloonausta maataloustuotantotarkoituksia varten muun muassa eläinten hyvinvointiin liittyvistä syistä.***

Or. es

**Tarkistus 84**  
**José Bové, Bart Staes**  
Verts/ALE-ryhmän puolesta

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(4 b) Eläinten kloonauksen, kloonieläinten, kloonialkioiden, kloonieläinten jälkeläisten, kloonieläinten ja niiden jälkeläisten sukusolujen ja alkioden markkinoille saattamisen ja kloonieläimistä ja niiden jälkeläisistä peräisin olevien elintarvikkeiden markkinoille saattamisen kieltäminen on tarpeellinen toimenpide julkisen moraalien ja eläinten terveyden suojelemiseksi GATT-sopimuksen XX artiklassa***

*tarkoitettulla tavalla.*

Or. en

**Tarkistus 85**  
**Beata Gosiewska**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(4 b) Seurauksena kloonauksen käytön kieltämisestä ja muun muassa eläinten hyvinvointiin ja yleisiin eettisiin huolenaiheisiin liittyvien kuluttajien asenteiden huomioon ottamiseksi maataloustuotteiden markkinoinnin yhteydessä on varmistettava, että kloonieläimistä ja niiden jälkeläisistä peräisin olevia elintarvikkeita ei pääse elintarvikeketjuun. Vähemmän rajoittavat toimenpiteet, kuten elintarvikkeiden merkitseminen, eivät täysin poistaisi kansalaisten huolenaiheita, koska silloin olisi edelleen sallittua pitää kaupan sellaisella tekniikalla tuotettuja elintarvikkeita, joka aiheuttaa eläimille kärsimystä.*

Or. pl

**Tarkistus 86**  
**Clara Eugenia Aguilera García**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(4 b) Maataloustuotteiden markkinoinnin yhteydessä on varmistettava, että kloonieläimistä peräisin olevia elintarvikkeita ei pääse*

*elintarvikeketjuun.*

Or. es

**Tarkistus 87**  
**Iratxe García Pérez**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(4 b) Maataloustuotteiden markkinoinnin yhteydessä on varmistettava, että kloonieläimistä peräisin olevia elintarvikkeita ei pääse elintarvikeketjuun.***

Or. es

**Tarkistus 88**  
**José Bové, Bart Staes**  
Verts/ALE-ryhmän puolesta

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 c kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(4 c) Kloonieläimiä ei tuoteta lihan- tai maidontuotantoa varten vaan jalostustarkoituksissa. Sitä vastoin suvullisesti lisättävistä kloonieläinten jälkeläisistä tulee elintarviketuotannossa käytettäviä eläimiä. Toimenpiteiden, joilla pyritään puuttumaan eläinten hyvinvointia koskeviin huolenaiheisiin ja kuluttajien kloonaustekniikkaa koskeviin näkemyksiin, sovellusalaan olisi näin ollen kuuluttava kloonattujen eläinten jälkeläisistä johdetut tuotteet.***

Or. en



**Tarkistus 89**  
**Sirpa Pietikäinen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 c kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(4 c) Kloonauksen käyttö elintarviketuotannossa perustuu nimenomaan kloonieläinten jälkeläisten tuotantoon. Näin ollen on välttämätöntä sisällyttää tämän lainsäädännön soveltamisalaan jälkeläisten käyttöä koskeva kielto.**

Or. en

**Tarkistus 90**  
**Beata Gosiewska**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 c kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(4 c) Kloonauksen käyttö tuotantoeläinten tuotannossa on sallittu tietyissä kolmansissa maissa. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>1 a</sup> mukaisesti unioniin sen markkinoille saatettaviksi tuotujen elintarvikkeiden on oltava elintarvikelainsäädännön asiaa koskevien vaatimusten tai unionin vähintään vastaaviksi tunnustamien edellytysten mukaisia. Sen vuoksi olisi toteutettava toimenpiteitä, joilla estetään kyseisissä kolmansissa maissa tuotettujen, kloonieläimistä ja niiden jälkeläisistä saatujen elintarvikkeiden tuonti unioniin.**

---

<sup>1 a</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 178/2002, annettu 28 päivänä tammikuuta 2002,

*elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä (EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1).*

Or. pl

**Tarkistus 91**  
**Clara Eugenia Aguilera García**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 c kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(4 c) Kloonauksen käyttö tuotantoeläinten tuotannossa on sallittu tietyissä kolmansissa maissa. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 mukaisesti unionin markkinoille saatettaviksi tuotujen elintarvikkeiden on oltava elintarvikelainsäädännön asiaa koskevien vaatimusten tai unionin vähintään vastaaviksi tunnustamien edellytysten mukaisia.*

Or. es

**Tarkistus 92**  
**Iratxe García Pérez**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 c kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(4 c) Kloonauksen käyttö tuotantoeläinten tuotannossa on sallittu tietyissä kolmansissa maissa. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 mukaisesti unionin markkinoille saatettaviksi tuotujen elintarvikkeiden on oltava*

*elintarvikelainsäädännön asiaa koskevien vaatimusten tai unionin vähintään vastaaviksi tunnustamien edellytysten mukaisia.*

Or. es

**Tarkistus 93**  
**Marc Tarabella**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 c kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(4 c) On tarpeen varmistaa, ettei meneillään olevissa kauppasopimusneuvotteluissa suosita sellaisten menetelmien hyväksymistä, joilla voi olla haitallinen vaikutus kuluttajien ja maanviljelijöiden terveyteen, ympäristöön tai eläinten hyvinvointiin. Tämän vuoksi on ryhdyttävä toimenpiteisiin kloonieläimistä tai niiden jälkeläisistä peräisin olevan lihan tuonnin kieltämiseksi.*

Or. fr

**Tarkistus 94**  
**Frédérique Ries**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 4 c kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(4 c) Kloonaus, jota harjoitetaan tutkimustyötä, harvinaisten eläinrotujen tai uhanalaisten lajien säilyttämistä sekä lääkkeiden ja lääkinnällisten laitteiden valmistusta varten, olisi jätettävä tämän lainsäädännön soveltamisalan ulkopuolelle.*

**Tarkistus 95**  
**Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(5) On odotettavissa, että kloonaustekniikan vaikutusta eläinten hyvinvointiin koskeva tietämys lisääntyy. Kloonaustekniikka todennäköisesti parantuu ajan mittaan. Näin ollen kieltoa olisi sovellettava vain väliaikaisesti. Sen vuoksi tätä direktiiviä olisi tarkasteltava uudelleen kohtuullisen ajan kuluttua ottaen huomioon jäsenvaltioissa saadut kokemukset sen täytäntöönpanosta, tieteen ja tekniikan edistyminen ja kansainväliset kehityssuuntauukset.**

**Poistetaan.**

**Tarkistus 96**  
**Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Edouard Ferrand, Philippe Loiseau**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(5) On odotettavissa, että kloonaustekniikan vaikutusta eläinten hyvinvointiin koskeva tietämys lisääntyy. Kloonaustekniikka todennäköisesti parantuu ajan mittaan. Näin ollen kieltoa olisi sovellettava vain väliaikaisesti. Sen vuoksi tätä direktiiviä olisi tarkasteltava uudelleen kohtuullisen ajan kuluttua ottaen huomioon jäsenvaltioissa saadut kokemukset sen täytäntöönpanosta, tieteen ja tekniikan edistyminen ja kansainväliset kehityssuuntauukset.**

**Poistetaan.**

**Tarkistus 97**  
**Tibor Szanyi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 kappale**

*Komission teksti*

(5) *On odotettavissa, että kloonaustekniikan vaikutusta eläinten hyvinvointiin koskeva tietämys lisääntyy.* Kloonaustekniikka todennäköisesti parantuu ajan mittaan. Näin ollen kieltoa olisi sovellettava vain väliaikaisesti. Sen vuoksi tätä direktiiviä olisi tarkasteltava uudelleen kohtuullisen ajan kuluttua ottaen huomioon jäsenvaltioissa saadut kokemukset sen täytäntöönpanosta, tieteen ja tekniikan edistyminen ja kansainväliset kehityssuuntaukset.

*Tarkistus*

(5) Kloonaustekniikka todennäköisesti parantuu ajan mittaan. Näin ollen kieltoa olisi sovellettava vain väliaikaisesti. Sen vuoksi tätä direktiiviä olisi tarkasteltava uudelleen kohtuullisen ajan kuluttua ottaen huomioon jäsenvaltioissa saadut kokemukset sen täytäntöönpanosta, tieteen ja tekniikan edistyminen ja kansainväliset kehityssuuntaukset.

**Tarkistus 98**  
**Zoltán Balczó**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 kappale**

*Komission teksti*

(5) On odotettavissa, että kloonaustekniikan vaikutusta eläinten hyvinvointiin koskeva tietämys lisääntyy. Kloonaustekniikka todennäköisesti parantuu ajan mittaan. Näin ollen kieltoa olisi sovellettava *vain väliaikaisesti. Sen vuoksi tätä* direktiiviä *olisi tarkasteltava* uudelleen kohtuullisen ajan kuluttua ottaen huomioon jäsenvaltioissa saadut kokemukset sen täytäntöönpanosta, tieteen ja tekniikan edistyminen ja kansainväliset

*Tarkistus*

(5) On odotettavissa, että kloonaustekniikan vaikutusta eläinten hyvinvointiin koskeva tietämys lisääntyy. Kloonaustekniikka todennäköisesti parantuu ajan mittaan. Näin ollen kieltoa olisi sovellettava *tästä alkaen. Tätä* direktiiviä *voidaan sitten tarkastella* uudelleen kohtuullisen ajan kuluttua ottaen huomioon jäsenvaltioissa saadut kokemukset sen täytäntöönpanosta, tieteen ja tekniikan edistyminen ja kansainväliset

kehityssuuntaukset.

kehityssuuntaukset.

Or. hu

**Tarkistus 99**  
**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 kappale**

*Komission teksti*

(5) On odotettavissa, että kloonaustekniikan vaikutusta eläinten hyvinvointiin koskeva tietämys lisääntyy. Kloonaustekniikka todennäköisesti parantuu ajan mittaan. Näin ollen kieltoa olisi sovellettava vain väliaikaisesti. Sen vuoksi tätä **direktiiviä** olisi tarkasteltava uudelleen kohtuullisen ajan kuluttua ottaen huomioon jäsenvaltioissa saadut kokemukset sen täytäntöönpanosta, tieteen ja tekniikan edistyminen **ja** kansainväliset kehityssuuntaukset.

*Tarkistus*

(5) On odotettavissa, että kloonaustekniikan vaikutusta eläinten hyvinvointiin, **elintarvikkeisiin ja terveyteen** koskeva tietämys lisääntyy. Kloonaustekniikka todennäköisesti parantuu ajan mittaan. Näin ollen kieltoa olisi sovellettava vain väliaikaisesti. Sen vuoksi tätä **asetusta** olisi tarkasteltava uudelleen kohtuullisen ajan kuluttua ottaen huomioon jäsenvaltioissa saadut kokemukset sen täytäntöönpanosta, tieteen ja tekniikan edistyminen, kansainväliset kehityssuuntaukset **ja kuluttajien näkemykset**.

Or. en

**Tarkistus 100**  
**Nicola Caputo**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 kappale**

*Komission teksti*

(5) On odotettavissa, että kloonaustekniikan vaikutusta eläinten hyvinvointiin koskeva tietämys lisääntyy. Kloonaustekniikka todennäköisesti parantuu ajan mittaan. Näin ollen kieltoa olisi sovellettava vain väliaikaisesti. Sen vuoksi tätä direktiiviä olisi tarkasteltava uudelleen kohtuullisen ajan kuluttua ottaen huomioon jäsenvaltioissa saadut

*Tarkistus*

(5) On odotettavissa, että kloonaustekniikan vaikutusta eläinten hyvinvointiin koskeva tietämys lisääntyy. Kloonaustekniikka todennäköisesti parantuu ajan mittaan. Näin ollen kieltoa olisi sovellettava vain väliaikaisesti. Sen vuoksi tätä direktiiviä olisi tarkasteltava uudelleen kohtuullisen ajan kuluttua ottaen huomioon jäsenvaltioissa saadut

kokemukset sen täytäntöönpanosta, tieteen ja tekniikan edistyminen ja kansainväliset kehityssuuntaukset.

kokemukset sen täytäntöönpanosta, tieteen ja tekniikan edistyminen, **unionin kansalaisten huolenaiheet** ja kansainväliset kehityssuuntaukset.

Or. it

**Tarkistus 101**  
**Fredrick Federley, Ulrike Müller**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(5 a) Kloonieläimistä peräisin olevan lisäysaineiston jäljitettävyysojärjestelmä olisi otettava käyttöön vain, jos se on teknisesti toteutettavissa eikä siitä koidu ylimääräistä hallinnollista taakkaa viranomaisille ja toimijoille myöskään tuonnin osalta.**

Or. en

**Tarkistus 102**  
**Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand**  
**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(5 a) Uusimpien tieteellisten tietojen mukaan on mahdotonta määrittää jälkeensä, onko eläin, ruho tai liha peräisin kloonista vai sen jälkeläisestä. Ainoa keino varmistaa jäljitettävyys ja se, että kuluttaja saa hänen valinnanvapautensa takaavat välttämättömät tiedot, on ulottaa jäljitettävyys jo siemennesteen keräämiseen kloonin jälkeläisiä varten tai solujen keräämiseen itse kloonin varten.**

***Tästä mahdollisuudesta huolimatta kuullut asiantuntijat ovat yhtä mieltä siitä, että jäljitettävyyks on erittäin monimutkaista tai jopa taloudelliseen toimintaan soveltumatonta.***

Or. fr

*Perustelu*

*Kieltovaihtoehtojen, erityisesti tuontikiellon, yhteydessä on otettava huomioon mahdollisuus siitä, ettei kiellettyä tuotetta pystytä välttämättä tunnistamaan.*

**Tarkistus 103**  
**Christofer Fjellner**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(5 a) Tämä direktiivi olisi otettava käyttöön siten, että taataan yhdenmukaisuus terveys- ja kasvinsuojelutoimia koskevien unionin kansainvälisten velvoitteiden kanssa.***

Or. en

**Tarkistus 104**  
**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(5 a) Pitkän ajan kansainvälisen käytännön kokemuksen puuttuessa olisi kloonieläimistä peräisin olevien elintarvikkeiden osalta otettava huomioon kaikki mahdolliset vaikutukset ihmisten ja eläinten terveyteen ja biologiseen monimuotoisuuteen. Tämä seikka sekä kuluttajien huolenaiheet ja mieltymykset osoittavat, että ennalta varautumisen***



*periaate muodostaa tällä hetkellä tärkeän tekijän, joka on otettava huomioon ehdotettaessa kloonausta koskevaa lainsäädäntöä.*

Or. en

**Tarkistus 105**  
**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(5 b) Viimeisimmän Eurobarometri-tutkimuksen mukaan valtaosa eurooppalaisista on sitä mieltä, ettei eläinten kloonaus elintarviketuotannossa ole heidän tai heidän perheensä terveyden kannalta turvallista. Lisäksi Euroopassa on enemmän sellaisia maita, jotka kannattavat selvästi eläinten kloonauksen osalta päätöksiä, jotka perustuvat tieteellisen näytön sijaan moraalisiin ja eettisiin näkökohtiin. Ennen tämän lainsäädännön tarkistamista olisi näin ollen toteutettava uusi EUSurvey-tutkimus kuluttajien näkemysten uudelleenarvioimiseksi.*

Or. en

*Perustelu*

*Koska suhtautumista eläinten kloonaukseen (2008) ja eurooppalaisia ja bioteknologiaa (2010) käsittelevien Eurobarometri-tutkimusten tulosten julkaisemisesta on kulunut useita vuosia, on suositeltavaa toteuttaa uusi julkinen kuuleminen, jotta voidaan arvioida kuluttajien käsityksiä kloonieläimistä peräisin olevia elintarvikkeita koskevista uusista suuntauksista ja/tai käsitellä kloonaustekniikkoja koskevia uusia näkökohtia.*

**Tarkistus 106**  
**Marc Tarabella**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(5 b) On syytä ottaa huomioon bioteknologia-aiheisen Eurobarometri-tutkimuksen tulokset, jotka osoittavat, että valtaosa eurooppalaisista suhtautuu erittäin varauksellisesti eläinten kloonaukseen elintarviketuotannossa, ei näe siitä olevan hyötyä eikä pidä aiheellisena edistää sitä.**

Or. fr

*Perustelu*

*Erityiseurobarometri, bioteknologiaraportti, lokakuu 2010.*

**Tarkistus 107  
Clara Eugenia Aguilera García**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(5 b) Komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat sääntöjen vahvistamista kloonieläinten jäljitettävyyjärjestelmille. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.**

Or. es

**Tarkistus 108**  
**Iratxe García Pérez**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(5 b) Komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat sääntöjen vahvistamista kloonieläinten jäljitettävyyjärjestelmille. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.*

Or. es

**Tarkistus 109**  
**Annie Schreijer-Pierik**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(5 b) Komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat sääntöjen vahvistamista kloonieläinten jäljitettävyyjärjestelmille. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset*

*kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.*

Or. nl

## Tarkistus 110

Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand, Sophie Montel  
Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 6 kappale

### *Komission teksti*

(6) Tässä direktiivissä kunnioitetaan Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja perusoikeuksia ja noudatetaan siinä tunnustettuja periaatteita, erityisesti elinkeinovapautta ja tutkimuksen vapautta. Tämä direktiivi on pantava täytäntöön näiden oikeuksien ja periaatteiden mukaisesti,

### *Tarkistus*

(6) Tässä direktiivissä kunnioitetaan Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja perusoikeuksia ja noudatetaan siinä tunnustettuja periaatteita, erityisesti elinkeinovapautta ja tutkimuksen vapautta **ja ennen kaikkea kuluttajan valinnanvapautta sekä elintarviketurvallisuutta**. Tätä päätöstä olisi sovellettava näiden oikeuksien ja periaatteiden **sekä Lissabonin sopimuksen 13 artiklan** mukaisesti. **Viimeksi mainituissa määräyksissä asetetaan eläinten hyvinvointi samalle tasolle kuin muut sopimuksen kyseisessä osastossa mainitut perusperiaatteet, kuten miesten ja naisten välisen tasa-arvon edistäminen, sosiaalisen suojelun takaaminen, ihmisten terveyden suojeleminen, syrjinnän torjuminen, kestävän kehityksen edistäminen sekä kuluttajansuoja ja henkilötietojen suoja. Lisäksi eläinten hyvinvointia ja suojelua koskevasta Euroopan unionin strategiasta vuosille 2012–2015 4 päivänä heinäkuuta 2012 annettussa Euroopan parlamentin päätöslauselman 17 kohdassa katsotaan, että kuluttajille olisi tiedotettava pakollisesti, jos tuontituote tai tuote, joka sisältää tuontituotetta, on peräisin eläimestä, jota ei ole pidetty**

***eurooppalaisten eläinten hyvinvointiin  
perustuvien normien mukaisesti.***

Or. fr

*Perustelu*

*Johdanto-osan 3 kappaleessa viitataan lyhyesti Lissabonin sopimuksen 13 artiklaan, mutta siinä tunnutaan unohtavan artiklan todellinen merkitys. Aihe on syytä siirtää keskeiseksi osaksi tekstiä, sillä juuri eläinten hyvinvoinnin merkitys ohjaa unionin kansalaisten kielteistä suhtautumista kloonaukseen. Eläinten hyvinvointia ja suojelua koskevasta Euroopan unionin strategiasta vuosille 2012–2015 4. heinäkuuta 2012 annetussa Euroopan parlamentin päätöslauselmassa todetaan selvästi, että kuluttajalle tiedottamisen olisi oltava pakollista.*

**Tarkistus 111**

**Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand**

**Ehdotus direktiiviksi**

**1 artikla – 1 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

a) eläinten kloonausta unionissa;

*Tarkistus*

a) ***maataloustuotantotarkoituksissa  
pidettävien ja lisättävien nisäkkäiden ja  
eläinten kloonausta unionissa;***

Or. fr

**Tarkistus 112**

**Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand**

**Ehdotus direktiiviksi**

**1 artikla – 1 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

a) eläinten kloonausta unionissa;

*Tarkistus*

a) eläinten kloonausta unionissa ***ja  
kloonieläinten hyödyntämistä  
lisäysaineistona;***

Or. fr

**Tarkistus 113**

Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

**Ehdotus direktiiviksi**

**1 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) *kloonialkioiden ja kloonieläinten* markkinoille saattamista.

*Tarkistus*

b) *nisäkkäiden ja maataloustuotantotarkoituksissa pidettävien ja tuotettujen kloonieläinten ja niistä tai niiden jälkeläisistä peräisin olevien elintarvikkeiden ja muiden kuin elintarvikkeiden* markkinoille saattamista.

Or. fr

**Tarkistus 114**

Annie Schreijer-Pierik

**Ehdotus direktiiviksi**

**1 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonialkioiden **ja** kloonieläinten markkinoille saattamista.

*Tarkistus*

b) kloonialkioiden, kloonieläinten **sekä niiden sukusolujen ja alkioiden** markkinoille saattamista **ja maahantuomista**.

Or. nl

**Tarkistus 115**

Clara Eugenia Aguilera García

**Ehdotus direktiiviksi**

**1 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonialkioiden ja kloonieläinten markkinoille saattamista.

*Tarkistus*

b) kloonialkioiden ja kloonieläinten markkinoille saattamista **ja tuontia**.

Or. es

*Perustelu*

*Kiellon on rajoitettava kloonieläimiin ja kloonialkioihin.*

**Tarkistus 116**  
**Iratxe García Pérez**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonialkioiden ja kloonieläinten markkinoille saattamista.

*Tarkistus*

b) kloonialkioiden ja kloonieläinten markkinoille saattamista **ja tuontia**.

Or. es

*Perustelu*

*Kiellon on rajoitettava kloonieläimiin ja kloonialkioihin.*

**Tarkistus 117**  
**Zoltán Balczó**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonialkioiden ja kloonieläinten markkinoille saattamista.

*Tarkistus*

b) kloonialkioiden ja kloonieläinten, **niiden sukusolujen ja alkioiden tai niistä peräisin olevien tuotteiden** markkinoille saattamista.

Or. hu

**Tarkistus 118**  
**Herbert Dorfmann**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonialkioiden ja kloonieläinten markkinoille saattamista.

*Tarkistus*

b) kloonialkioiden ja kloonieläinten ***sekä kloonialkioista ja kloonieläimistä peräisin olevien elintarvikkeiden*** markkinoille saattamista.

Or. en

**Tarkistus 119**

**Ulrike Müller**

**Ehdotus direktiiviksi**

**1 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonialkioiden ja kloonieläinten markkinoille saattamista.

*Tarkistus*

b) kloonialkioiden ja ***kloonieläimistä peräisin olevien elintarvikkeiden*** markkinoille saattamista.

Or. en

**Tarkistus 120**

**Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere**

**Ehdotus direktiiviksi**

**1 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

***Sitä sovelletaan nauta-, sika-, lammas-, vuohi- ja hevoseläimiin, jäljempänä 'eläimet', joita pidetään ja lisätään maataloustuotantotarkoituksissa.***

*Tarkistus*

***Poistetaan.***

Or. nl

**Tarkistus 121**

**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**

**1 artikla – 2 kohta**



*Komission teksti*

Sitä sovelletaan **nauta-, sika-, lammas-, vuohi- ja hevoseläimiin, jäljempänä 'eläimet'**, joita pidetään ja lisätään maataloustuotantotarkoituksissa.

*Tarkistus*

Sitä sovelletaan **kaikkiin eläinlajeihin**, joita pidetään ja lisätään maataloustuotantotarkoituksissa.

Or. en

**Tarkistus 122**  
**Ulrike Müller**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

Sitä sovelletaan **nauta-, sika-, lammas-, vuohi- ja hevoseläimiin, jäljempänä 'eläimet'**, joita pidetään ja lisätään maataloustuotantotarkoituksissa.

*Tarkistus*

Sitä sovelletaan **eläimiin**, joita pidetään ja lisätään maataloustuotantotarkoituksissa.

Or. en

**Tarkistus 123**  
**Marc Tarabella**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

Sitä sovelletaan **nauta-, sika-, lammas-, vuohi- ja hevoseläimiin**, jäljempänä 'eläimet', joita pidetään ja lisätään maataloustuotantotarkoituksissa.

*Tarkistus*

Sitä sovelletaan **kaikkiin eläimiin**, jäljempänä 'eläimet', joita pidetään ja lisätään maataloustuotantotarkoituksissa.

Or. fr

**Tarkistus 124**  
**Zoltán Balczó**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

Sitä sovelletaan nauta-, sika-, lammas-, vuohi- ja hevoseläimiin, jäljempänä 'eläimet', **joita pidetään ja lisätään maataloustuotantotarkoituksissa.**

*Tarkistus*

Sitä sovelletaan **kaikkiin maataloustuotantotarkoituksissa pidettäviin ja lisättäviin eläimiin, erityisesti** nauta-, sika-, lammas-, vuohi- ja hevoseläimiin, jäljempänä 'eläimet'.

Or. hu

**Tarkistus 125**  
**José Bové, Bart Staes**  
Verts/ALE-ryhmän puolesta

**Ehdotus direktiiviksi**  
**1 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**1 a artikla**

**Tavoite**

**Tämän asetuksen tavoitteena on puuttua eläinten terveyteen ja hyvinvointiin liittyviin huolenaiheisiin ja kloonaustekniikkaa koskeviin kuluttajia askarruttaviin kysymyksiin ja eettisiin näkökohtiin.**

Or. en

**Tarkistus 126**  
**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – 1 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

a) 'maataloustuotantotarkoituksissa pidettävillä ja lisättävillä eläimillä' elintarvikkeiden, villan, nahan tai turkisten tuotantoa varten tai muussa

a) 'maataloustuotantotarkoituksissa pidettävillä ja lisättävillä eläimillä' elintarvikkeiden, villan, nahan tai turkisten tuotantoa varten tai muussa

maataloustuotantotarkoituksessa pidettäviä tai lisättäviä eläimiä. Niihin eivät sisälly eläimet, joita pidetään ja lisätään yksinomaan muita tarkoituksia, kuten tutkimusta, lääkkeiden ja lääkinnällisten laitteiden valmistusta, harvinaisten rotujen ja uhanalaisten lajien säilyttämistä **sekä urheilu- ja kulttuuritapahtumia** varten;

maataloustuotantotarkoituksessa **tai urheilu- tai kulttuuritapahtumia varten** pidettäviä tai lisättäviä eläimiä. Niihin eivät sisälly eläimet, joita pidetään ja lisätään yksinomaan muita tarkoituksia, kuten tutkimusta, lääkkeiden ja lääkinnällisten laitteiden valmistusta tai harvinaisten rotujen ja uhanalaisten lajien säilyttämistä varten;

Or. en

### Tarkistus 127

**José Bové, Bart Staes**

Verts/ALE-ryhmän puolesta

### Ehdotus direktiiviksi

### 2 artikla – 1 kohta – a alakohta

#### *Komission teksti*

a) 'maataloustuotantotarkoituksissa pidettävillä ja lisättävillä eläimillä' elintarvikkeiden, villan, nahan tai turkisten tuotantoa varten tai muussa maataloustuotantotarkoituksessa pidettäviä tai lisättäviä eläimiä. Niihin eivät sisälly eläimet, joita pidetään ja lisätään yksinomaan **muuta tarkoituksia, kuten tutkimusta, lääkkeiden ja lääkinnällisten laitteiden valmistusta, harvinaisten rotujen ja uhanalaisten lajien säilyttämistä sekä urheilu- ja kulttuuritapahtumia** varten;

#### *Tarkistus*

a) 'maataloustuotantotarkoituksissa pidettävillä ja lisättävillä eläimillä', **jäljempänä 'eläimet'**, elintarvikkeiden, villan, nahan tai turkisten tuotantoa varten tai muussa maataloustuotantotarkoituksessa, **kuten uhanalaisten lajien säilyttämistä varten**, pidettäviä tai lisättäviä eläimiä. Niihin eivät sisälly eläimet, joita pidetään ja lisätään yksinomaan **tutkimustarkoituksia** varten;

Or. en

#### *Perustelu*

*Ennen kuin turvaudutaan uhanalaisten lajien kloonaukseen, olisi yritettävä perinteisiä jalostustekniikoita.*

## Tarkistus 128

Elisabeth Köstinger, Albert Deß, Renate Sommer

### Ehdotus direktiiviksi

#### 2 artikla – 1 kohta – a alakohta

##### *Komission teksti*

a) 'maataloustuotantotarkoituksissa pidettävillä ja lisättävillä eläimillä' elintarvikkeiden, villan, nahan tai turkisten tuotantoa varten tai muussa maataloustuotantotarkoituksessa pidettäviä tai lisättäviä eläimiä. Niihin eivät sisälly eläimet, joita pidetään ja lisätään yksinomaan muita tarkoituksia, kuten tutkimusta, lääkkeiden ja lääkinnällisten laitteiden valmistusta, **harvinaisten rotujen ja uhanalaisten lajien säilyttämistä sekä urheilu- ja kulttuuritapahtumia** varten;

##### *Tarkistus*

a) 'maataloustuotantotarkoituksissa pidettävillä ja lisättävillä eläimillä' elintarvikkeiden, villan, nahan tai turkisten tuotantoa varten tai muussa maataloustuotantotarkoituksessa pidettäviä tai lisättäviä eläimiä. Niihin eivät sisälly eläimet, joita pidetään ja lisätään yksinomaan muita tarkoituksia, kuten tutkimusta **sekä** lääkkeiden ja lääkinnällisten laitteiden valmistusta varten;

Or. de

## Tarkistus 129

Momchil Nekov

### Ehdotus direktiiviksi

#### 2 artikla – a alakohta

##### *Komission teksti*

a) 'maataloustuotantotarkoituksissa pidettävillä ja lisättävillä eläimillä' elintarvikkeiden, villan, nahan tai turkisten tuotantoa varten tai muussa maataloustuotantotarkoituksessa pidettäviä tai lisättäviä eläimiä. Niihin eivät sisälly eläimet, joita pidetään ja lisätään yksinomaan muita tarkoituksia, kuten tutkimusta, **lääkkeiden ja lääkinnällisten laitteiden valmistusta**, harvinaisten rotujen ja uhanalaisten lajien säilyttämistä **sekä urheilu- ja kulttuuritapahtumia** varten;

##### *Tarkistus*

a) 'maataloustuotantotarkoituksissa pidettävillä ja lisättävillä eläimillä' elintarvikkeiden, villan, nahan tai turkisten tuotantoa varten tai muussa maataloustuotantotarkoituksessa pidettäviä tai lisättäviä eläimiä. Niihin eivät sisälly eläimet, joita pidetään ja lisätään yksinomaan muita tarkoituksia, kuten tutkimusta **ja** harvinaisten rotujen ja uhanalaisten lajien säilyttämistä varten;

Or. bg

## Tarkistus 130

José Bové, Bart Staes

Verts/ALE-ryhmän puolesta

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) 'kloonauksella' eläinten suvutonta lisäämistä tekniikalla, **jossa yksittäisen eläimen solun tuma siirretään munasoluun, jonka tuma on poistettu, ja jolla tuotetaan geneettisesti identtisiä yksittäisiä alkioita, jäljempänä 'kloonialkiot', jotka voidaan myöhemmin istutetaan sijaisemoihin geneettisesti identtisten eläinpopulaatioiden, jäljempänä 'kloonieläimet', tuottamiseksi;**

*Tarkistus*

b) 'kloonauksella' eläinten suvutonta lisäämistä tekniikalla, **jonka tarkoituksena on tuottaa geneettisesti identtinen tai lähes identtinen kopio yksittäisestä eläimestä;**

Or. en

*Perustelu*

*Somaattinen tumansiirto (SCNT, somatic cell nuclear transfer) on useimmiten käytetty tekniikka, mutta muitakin tekniikoita on olemassa, vaikka kaikkia ei voida vielä käyttää kotieläimiin. Esimerkkeinä voidaan mainita alkioiden pilkkominen tai somaattisten solujen suora uudelleenohjelmointi alkion soluiksi. Komission antama määritelmä kattaisi ainoastaan somaattisen tumansiirtotekniikan avulla tuotetut eläimet.*

**Tarkistus 131**  
**Aldo Patriciello**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) 'kloonauksella' eläinten suvutonta lisäämistä **tekniikalla**, jossa yksittäisen eläimen solun tuma siirretään munasoluun, jonka tuma on poistettu, ja jolla tuotetaan geneettisesti identtisiä yksittäisiä alkioita, jäljempänä 'kloonialkiot', jotka voidaan myöhemmin istuttaa sijaisemoihin geneettisesti identtisten eläinpopulaatioiden, jäljempänä

*Tarkistus*

b) 'kloonauksella' eläinten suvutonta lisäämistä **prosessilla**, jossa yksittäisen eläimen solun tuma siirretään munasoluun, jonka tuma on poistettu, ja jolla tuotetaan geneettisesti identtisiä yksittäisiä alkioita, jäljempänä 'kloonialkiot', jotka voidaan myöhemmin istuttaa sijaisemoihin geneettisesti identtisten eläinpopulaatioiden, jäljempänä

'kloonieläimet', tuottamiseksi;

'kloonieläimet', tuottamiseksi;

Or. it

### **Tarkistus 132**

**José Bové, Bart Staes**

Verts/ALE-ryhmän puolesta

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**2 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***b a) 'kloonialkioilla' geneettisesti  
identtisiä yksittäisiä alkioita;***

Or. en

### **Tarkistus 133**

**José Bové, Bart Staes**

Verts/ALE-ryhmän puolesta

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**2 artikla – 1 kohta – b b alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***b b) 'kloonieläimillä' geneettisesti  
identtisiä eläimiä;***

Or. en

### **Tarkistus 134**

**Zoltán Balczó**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**2 artikla – c alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

c) 'markkinoille saattamisella' eläimen ***tai*** tuotteen asettamista ***ensimmäistä kertaa*** saataville sisämarkkinoilla.

c) 'markkinoille saattamisella' eläimen, tuotteen ***tai sukusolujen ja alkioiden*** asettamista saataville sisämarkkinoilla.

Or. hu

**Tarkistus 135**  
**Zoltán Balczó**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Tilapäinen kielto***

***Kielto***

Or. hu

**Tarkistus 136**  
**Norbert Erdős**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Tilapäinen kielto***

***Kielto***

Or. hu

*Perustelu*

*On tärkeää korostaa esittelijän tavoin, että etiikkaa, terveyttä ja eläinten hyvinvointia koskevien näkökohtien vuoksi kloonauksen on pysyttävä kiellettynä tulevaisuudessa.*

**Tarkistus 137**  
**Norbert Erdős**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – johdantokappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Jäsenvaltioiden on väliaikaisesti kiellettävä***

***Kielletään***

Or. hu

*Perustelu*

*On tärkeää korostaa esittelijän tavoin, että etiikkaa, terveyttä ja eläinten hyvinvointia koskevien näkökohtien vuoksi kloonauksen on pysyttävä kiellettynä tulevaisuudessa.*

**Tarkistus 138**  
**Zoltán Balczó**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – johdantokappale**

*Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on ***väliaikaisesti*** kiellettävä

*Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on kiellettävä

Or. hu

**Tarkistus 139**  
**Norbert Erdős**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonieläinten ***ja*** kloonialkioiden ***markkinoille*** saattaminen.

*Tarkistus*

b) kloonieläinten, kloonialkioiden, ***kloonieläinten jälkeläisten, kloonieläinten ja niiden jälkeläisten sukusolujen ja alkioiden sekä kloonieläimistä ja niiden jälkeläisistä peräisin olevien elintarvikkeiden ja rehujen*** saattaminen ***ja tuonti Euroopan unionin markkinoille.***

Or. hu

*Perustelu*

*Eläinten terveyttä koskevien näkökohtien vuoksi kloonauksieltoa on laajennettava eläinperäisiin rehuihin (koirien ja kissojen ravinnossa voi olla kloonatuista eläimistä peräisin olevia ainesosia).*



**Tarkistus 140**  
**György Hölvényi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonieläinten **ja** kloonialkioiden **markkinoille** saattaminen.

*Tarkistus*

b) kloonieläinten, kloonialkioiden, **kloonieläinten jälkeläisten, kloonieläinten ja niiden jälkeläisten sukusolujen ja alkioiden sekä kloonieläimistä ja niiden jälkeläisistä peräisin olevien elintarvikkeiden ja rehujen** saattaminen ja **tuonti Euroopan unionin markkinoille.**

Or. hu

*Perustelu*

*Eläinten terveyttä koskevien näkökohtien vuoksi kloonaukiskieltoa on laajennettava eläinperäisiin rehuihin (koirien ja kissojen ravinnossa voi olla kloonatuista eläimistä peräisin olevia ainesosia).*

**Tarkistus 141**  
**Frédérique Ries**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonieläinten ja kloonialkioiden markkinoille saattaminen.

*Tarkistus*

b) kloonieläinten, **niiden suorien jälkeläisten** ja kloonialkioiden markkinoille saattaminen.

Or. en

*Perustelu*

*Suorista jälkeläisistä peräisin olevia elintarvikkeita olisi pidettävä klooneista peräisin olevina elintarvikkeina, ja kloonieläinten toisen ja kolmannen sukupolven jälkeläisistä peräisin olevia elintarvikkeita olisi pidettävä mitä tahansa eläimistä peräisin olevia elintarvikkeita vastaavina.*

**Tarkistus 142**  
**Zoltán Balczó**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonieläinten **ja** kloonialkioiden markkinoille saattaminen.

*Tarkistus*

b) kloonieläinten, kloonialkioiden, **niistä peräisin olevien tuotteiden tai niiden sukusolujen ja alkioiden** markkinoille saattaminen.

Or. hu

**Tarkistus 143**  
**Annie Schreijer-Pierik**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonieläinten **ja** kloonialkioiden markkinoille saattaminen.

*Tarkistus*

b) kloonialkioiden, kloonieläinten **sekä niiden sukusolujen ja alkioiden** markkinoille saattaminen **ja maahantuonti**.

Or. nl

**Tarkistus 144**  
**Clara Eugenia Aguilera García**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonieläinten ja kloonialkioiden markkinoille saattaminen.

*Tarkistus*

b) kloonieläinten ja kloonialkioiden markkinoille saattaminen **ja tuonti**.

Or. es

*Perustelu*

*Kiellon on rajoituttava kloonieläimiin ja kloonialkioihin.*

**Tarkistus 145**  
**Iratxe García Pérez**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonieläinten ja kloonialkioiden  
markkinoille saattaminen.

*Tarkistus*

b) kloonieläinten ja kloonialkioiden  
markkinoille saattaminen **ja tuonti**.

Or. es

*Perustelu*

*Kiellon on rajoituttava kloonieläimiin ja kloonialkioihin.*

**Tarkistus 146**  
**Tibor Szanyi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonieläinten ja kloonialkioiden  
markkinoille saattaminen.

*Tarkistus*

b) kloonieläinten ja kloonialkioiden  
markkinoille saattaminen **ja tuonti**.

Or. en

**Tarkistus 147**  
**Herbert Dorfmann**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonieläinten ja kloonialkioiden markkinoille saattaminen.

*Tarkistus*

b) kloonieläinten ja kloonialkioiden ***sekä kloonialkioista ja kloonieläimistä peräisin olevien elintarvikkeiden*** markkinoille saattaminen;

Or. en

**Tarkistus 148**  
**Ulrike Müller**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) kloonieläinten ja ***kloonialkioiden*** markkinoille saattaminen.

*Tarkistus*

b) kloonieläinten ja ***kloonialkioista peräisin olevien elintarvikkeiden*** markkinoille saattaminen.

Or. en

**Tarkistus 149**  
**Frédérique Ries**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***b a) kloonieläimistä ja niiden jälkeläisistä peräisin olevat elintarvikkeet.***

Or. en

*Perustelu*

*Liittyy tarkistukseen 4.*

**Tarkistus 150**  
**Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***b a) kloonatuista eläimistä peräisin olevien eläintarvikkeiden saattaminen unionin markkinoille.***

Or. nl

**Tarkistus 151**  
**Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***b a) sijaisemojen käyttö kaikkiin nisäkkäisiin.***

Or. fr

*Perustelu*

*On otettava huomioon, että eläinten hyvinvointi on ratkaisevin kielteistä suhtautumista kloonaukseen määrittävä tekijä ja että sijaisemoin hyvinvointi on yhtä tärkeää kuin kloonin hyvinvointi. Sijaisemoin on käytävä läpi useita hormonihoitoja riippumatta siitä, onko kannettava alkio kloonin vai ei. Samoista syistä nämä käytännöt olisi näin ollen kiellettävä.*

**Tarkistus 152**  
**Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***On kiellettävä elävien eläinten, ruhojen, lihan ja lihavalmisteiden tuonti sellaisista kolmansista maista, joissa harjoitetaan eläinten kloonausta***

*maataloustuotantotarkoituksissa, jos tuote ei ole selkeästi yksilöity ja kuluttajan yksilöitävissä kloonaustekniikan avulla joko suoraan tai välillisesti saaduksi.*

Or. fr

**Tarkistus 153**

**Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă**

**Ehdotus direktiiviksi**

**3 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Kolmansista maista peräisin olevia eläimiä ei saa saattaa unionin markkinoille, ellei kyseisten eläinten mukana olevissa tuontitodistuksissa osoiteta, etteivät ne ole kloonieläimiä tai niiden jälkeläisiä.*

Or. en

**Tarkistus 154**

**Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă**

**Ehdotus direktiiviksi**

**3 artikla – 1 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Kolmansista maista peräisin olevia eläinperäisiä elintarvikkeita ei saa saattaa unionin markkinoille, ellei kyseisten tuotteiden mukana olevissa tuontitodistuksissa osoiteta, ettei niitä ole tuotettu kloonieläimistä tai niiden jälkeläisistä.*

Or. en

**Tarkistus 155**

**Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă**

**Ehdotus direktiiviksi  
3 artikla – 1 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Komission on ehdotettava tarvittavia tarkistuksia eläinten hyvinvointia ja eläinjalostusta koskevaan lainsäädäntöön, jotta voidaan varmistaa, että eläinten ja eläinperäisten elintarvikkeiden mukana olevista tuontitodistuksista ilmenee, ovatko eläimet kloonieläimiä tai niiden jälkeläisiä tai onko eläinperäiset elintarvikkeet saatu tai johdettu kloonieläimistä tai niiden jälkeläisistä.*

Or. en

**Tarkistus 156  
Clara Eugenia Aguilera García**

**Ehdotus direktiiviksi  
3 artikla – 1 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Jotta voidaan varmistaa, että unioniin ei tuoda sellaisista kolmansista maista peräisin olevia kloonieläimiä, joissa niiden markkinoille saattaminen tai vienti on laissa sallittu, komissio hyväksyy Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 48 ja 49 artiklan nojalla erityisiä tuontiedellytyksiä viimeistään ... päivänä ...kuuta [kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta].*

Or. es

**Tarkistus 157  
Iratxe García Pérez**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Jotta voidaan varmistaa, että unioniin ei tuoda sellaisista kolmansista maista peräisin olevia kloonieläimiä, joissa niiden markkinoille saattaminen tai vienti on laissa sallittu, komissio hyväksyy Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 48 ja 49 artiklan nojalla erityisiä tuontiedellytyksiä viimeistään ... päivänä ...kuuta [kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta].*

Or. es

**Tarkistus 158**  
**Ulrike Müller**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Jäsenvaltioiden on varmistettava, että eläinperäiset elintarvikkeet, jotka on tuotu sellaisista kolmansista maista, joissa klooneista peräisin olevien elintarvikkeiden markkinoille saattaminen ja vienti on laissa sallittu, saatetaan unionin markkinoille ainoastaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004<sup>1 a</sup> 48 ja 49 artiklassa vahvistettujen erityisten tuontiedellytysten mukaisesti, jotta voidaan estää kloonieläimistä peräisin olevien elintarvikkeiden tuonti unioniin kyseisistä kolmansista maista.*

---

<sup>1 a</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 882/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi



*suoritetusta virallisesta valvonnasta  
(EUVL L 165, 30.4.2004, s.1).*

Or. en

**Tarkistus 159**

Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

**Ehdotus direktiiviksi  
3 artikla – 1 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***On kiellettävä sijaisemojen avulla  
saatujen nisäkkäiden tuonti kolmansista  
maista.***

Or. fr

**Tarkistus 160**

Clara Eugenia Aguilera García

**Ehdotus direktiiviksi  
3 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a artikla***

***Jäljitettävyys***

***Jotta toimivaltaisilla viranomaisilla ja  
talouden toimijoilla olisi tiedot, joita ne  
tarvitsevat 3 artiklan 1 kohdan  
b alakohdan soveltamiseksi, perustetaan  
jäljitettävyysjärjestelmät seuraavia varten:***

***a) kloonieläimet;***

***b) kloonialkiot.***

***Siirretään komissiolle valta antaa  
4 a artiklan mukaisesti delegoituja  
säädöksiä, jotka koskevat  
yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamista  
1 kohdan a ja b alakohdan***

*sisällyttämiseksi todistuksiin, joista säädetään eläinten terveyttä ja eläinjalostusta koskevassa ja komission näitä tarkoituksia varten laatimassa lainsäädännössä. Nämä delegoidut säädökset annetaan viimeistään ...päivänä ...kuuta (kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta).*

Or. es

**Tarkistus 161**  
**Iratxe García Pérez**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**3 a artikla**

**Jäljitettävyys**

*Jotta toimivaltaisilla viranomaisilla ja talouden toimijoilla olisi tiedot, joita ne tarvitsevat 3 artiklan 1 kohdan b alakohdan soveltamiseksi, perustetaan jäljitettävyysjärjestelmät seuraavia varten:*

*a) kloonieläimet;*

*b) kloonialkiot.*

*Siirretään komissiolle valta antaa 4 a artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, jotka koskevat yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamista 1 kohdan a ja b alakohdan sisällyttämiseksi todistuksiin, joista säädetään eläinten terveyttä ja eläinjalostusta koskevassa ja komission näitä tarkoituksia varten laatimassa lainsäädännössä. Nämä delegoidut säädökset annetaan viimeistään ...päivänä ...kuuta (kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta).*

Or. es

**Tarkistus 162**  
**Frédérique Ries**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**3 a artikla**

**Jäljitettävyys**

***Jotta toimivaltaisilla viranomaisilla ja talouden toimijoilla olisi tiedot, joita ne tarvitsevat 3 artiklan 1 kohdan b alakohdan soveltamiseksi, perustetaan jäljitettävyysjärjestelmät seuraavia varten:***

- a) kloonieläimistä peräisin oleva siemenneste, munasolut ja alkiot;***
- b) kloonieläinten elävät jälkeläiset.***

Or. en

*Perustelu*

*Euroopan parlamentti kehotti elintarvikekriisistä, petoksista elintarvikeketjussa ja niiden valvonnasta 14. tammikuuta 2014 antamansa päätöslauselman 46 kohdassa komissiota kehittämään kloonatuista eläimistä peräisin olevan lihan jäljitettävyyyteen ja tunnistamiseen liittyvän menetelmän. Samaan tapaan Euroopan parlamentin ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta hyväksyi 20. helmikuuta 2014 päätöslauselmaesityksen, jossa se toisti kloonatuista eläimistä saatavan sperman ja alkioiden sekä kloonieläinten elävien jälkeläisten jäljitettävyystoimenpiteitä koskevan kantansa.*

**Tarkistus 163**  
**Ivan Jakovčić**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**4 artikla**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on annettava säännöt seuraamuksista, joita sovelletaan tämän direktiivin nojalla annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen, ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet

Jäsenvaltioiden on annettava säännöt seuraamuksista, joita sovelletaan tämän direktiivin nojalla annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen, ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet

seuraamusten täytäntöönpanon varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi nämä säännökset viimeistään ... päivänä ...kuuta ... [päivä, jona tämä direktiivi on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä] ja kaikki niihin myöhemmin tehtävät muutokset viipymättä.

seuraamusten täytäntöönpanon varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja *selkeästi* varoittavia. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi nämä säännökset viimeistään ... päivänä ...kuuta ... [päivä, jona tämä direktiivi on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä] ja kaikki niihin myöhemmin tehtävät muutokset viipymättä.

Or. hr

**Tarkistus 164**  
**Norbert Erdős, György Hölvényi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**5 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

***1. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle kertomus kokemuksistaan tämän direktiivin soveltamisesta viimeistään ... päivänä ...kuuta ... [5 vuoden kuluttua tämän direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä].***

*Tarkistus*

***Poistetaan.***

Or. hu

*Perustelu*

*Muutos on tarpeen, koska on kyse asetuksesta.*

**Tarkistus 165**  
**Norbert Erdős, György Hölvényi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**5 artikla – 2 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

**2. Komissio esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän *direktiivin* soveltamisesta ottaen huomioon**

*Tarkistus*

**2. Komissio esittää *viisi vuotta tämän asetuksen voimaantulon jälkeen* Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän *asetuksen* soveltamisesta *saaduista***

*Perustelu*

*Muutos on tarpeen, koska on kyse asetuksesta.*

**Tarkistus 166**

**Norbert Erdős, György Hölvényi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**5 artikla – 2 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**a) jäsenvaltioiden 1 kohdan mukaisesti  
antamat kertomukset;**

**Poistetaan.**

*Perustelu*

*Muutos on tarpeen, koska on kyse asetuksesta.*

**Tarkistus 167**

**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**

**5 artikla – 2 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**b) tieteen ja tekniikan *edistymisen*  
erityisesti kloonaukseen liittyvien eläinten  
hyvinvointia koskevien näkökohtien osalta;**

**b) *kaiken käytettävissä olevan näytön*  
tieteen ja tekniikan *edistymisestä* erityisesti  
kloonaukseen *ja elintarviketurvallisuuteen*  
liittyvien eläinten hyvinvointia koskevien  
näkökohtien osalta;**

**Tarkistus 168**  
**Marc Tarabella**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**5 artikla – 2 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) tieteen ja tekniikan edistymisen erityisesti kloonaukseen liittyvien eläinten hyvinvointia koskevien näkökohtien osalta;

*Tarkistus*

b) tieteen ja tekniikan edistymisen erityisesti kloonaukseen liittyvien eläinten hyvinvointia koskevien näkökohtien osalta ***sekä kloonien ja niiden jälkeläisten luotettavien jäljitettävyyssjärjestelmien perustamisessa saavutetun edistymisen;***

Or. fr

**Tarkistus 169**  
**Nicola Caputo**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**5 artikla – 2 kohta – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***b a) unionin kansalaisten huolenaiheet;***

Or. it

**Tarkistus 170**  
**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**5 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***c a) kansanterveyteen ja eläinten hyvinvointiin liittyvät kuluttajien huolenaiheet;***

Or. en

**Tarkistus 171**  
**Nicola Caputo**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**5 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***c a) eläinten kloonaukseen liittyvät eettiset kysymykset.***

Or. it

**Tarkistus 172**  
**Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**5 artikla – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***2 a. Komission on aloitettava virallisen EUSurvey-tutkimuksen yhteydessä julkinen kuuleminen, jonka tarkoituksena on arvioida kuluttajien näkemyksiä kloonieläimistä saatavia elintarvikkeita koskevistä uusista suuntauksista.***

Or. en